

# EIBAR



SINAZI

## revista de un pueblo

Director: Pedro Celaya  
Precio: 6 pts.

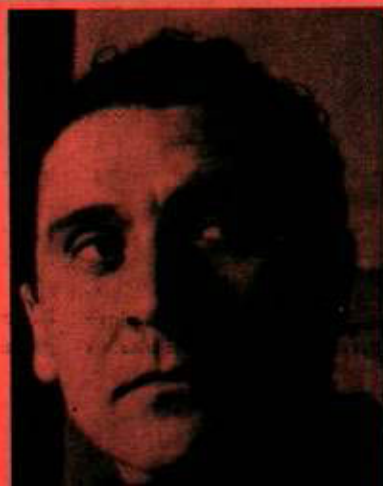
Impime: Gráficas ESET - Seminario Vitoria

Redacción y Administración: Bidebarrieta, 11



### EXPOSICION HOMENAJE

Simón **ARRIETA**



## SAN ANDRES

— 1971 —

II EPOCA - Núm. 137  
**NOVIEMBRE 1971**

Depósito Legal Vi. 34 - 1968



# LA V EXPO SAN ANDRES

ESCRIBE: **CLETO UNZUETA**

Noviembre, el mes que nos recuerda año tras año lo del "dichoso mes, que empieza por todos los Santos y acaba por San Andrés", nos trae también, a los que ya somos más que mayores, el otro recuerdo del auténtico mito español, el de Don Juan Tenorio, que digase lo que se diga, tenía bien poco de español, Tenorio, no fue otra cosa que un hijo de papá, y algo más, pero no lo suficiente para que se le catalogue como típico hispano. Porque en definitiva lo español no es tan solo, unas castañuelas, unos faroltes, una guitarra y un torero. Existen también muchos españoles, que tocan la viguela, y bailan, juegan a la pelota, y a los boles, y reman y trabajan.

Para quien escribe esto, Noviembre es el mes de los gratos recuerdos. Y el más grato de todos, el recuerdo del compromiso moral que hicimos un grupo de amigos del Arte de un inmortal Pintor, eibarrés por añadidura, de perpetuar su recuerdo, promocionando su memoria con Exposiciones artísticas.

Fue esto, el año de 1967. Como homenaje póstumo a Ignacio Zuloaga y a otro Maestro local, Jacinto Olave, presentamos una serie de obras de ambos pintores, extendiendo el homenaje a otro artista local, el escultor Carlos Elquezua, que afortunadamente aún vive (y le deseamos más larga vida) en la Capital de la Provincia.

El éxito de aquella primera Exposición, hizo que nos impusiéramos comprometiéndonos a celebrarla anualmente, dedicada a los diferentes artistas Vascos, sin discriminaciones de estilos.

Así el año 1968, se abrió para las citadas fiestas de San Andrés, y en el mismo lugar, -el Salón de Actos del Colegio Nacional San Andrés- una interesantísima Muestra de las prodigiosas Esculturas del artista zumayano Julio Beobide, autor del famoso Cristo de la capilla de la mansión Zuloaga, en dicha población, y asimismo autor del impresionante Cristo del Valle de los Caídos.

En esta Exposición, y por condescendencia especial del autor hacia nuestra Villa, se expuso, por vez primera, el maravilloso Cristo de la Agonía que a la sazón, estaba en periodo

de terminación, y así ha quedado definitivamente, puesto que desgraciadamente la "Parca" segó la muy trabajada existencia del glorioso artista, impidiéndole finiquitar, lo que sin lugar a dudas es su más magistral obra.

El año 1969, la III "Expo" se dedicó a presentar los mejores trabajos de la auténtica Artesanía, realizados por artistas locales del Damasquinado, Cincelado y Butil, en



el lapso de los últimos 100 años. Los jóvenes de tres generaciones, pudieron contemplar las grandes obras realizadas por Artamendis, Sarasuas, Careagas, Guisasolas, Vergaras, Martínez, Alberdi, Murua, y otros muchos. Y claro está se presentaron igualmente obras pictóricas de nuestros pintores actuales, Careaga, P. Larrañaga, Iraequi, Arrizabalaga, Aldazabal, Esther Garmendia, Ixopitea, Plaza, Guenaga, etc., etc.

Y el pasado año de 1970, culminó el grupo empeñado en estas lides artísticas, presentando en su cuarta edición con motivo del Primer Centenario del Nacimiento de nuestro Ignacio Zuloaga, una magna Exposición, en el Salón de la Biblioteca Municipal, debidamente acondicionado merced al apoyo del Ilustre Ayuntamiento, presidido por Don José María Echeverría, su Alcalde y Procurador en

Cortes, que fue la admiración de propios y extraños, pues fueron presentados entre dibujos y cuadros -24 de éstos- 32 grandes obras del genial Pintor.

La V Exposición de San Andrés, se le dedica, este año, al malogrado y entrañable pintor vergarés, Simón Arrieta.

La Comisión organizadora es consciente de la calidad de aquel gran pintor, que en el mejor momento de su vida, nos dejaba el mes de febrero de 1969. No hace aún muchos días, vaticinábamos a este gran artista una revaloración de su obra, a medida que pasa el tiempo. Si bien, Simón Arrieta se había dado a conocer en nuestra región, su amor a la tierra que le vio nacer, su formidable sinceridad en todos los órdenes de la vida, solo podía encontrar en su Vergara el oxígeno que le permitiera respirar a sus anchas. Pero el mundo en que aquí se desenvolvía era un mundo menor. Como dijo el excelente crítico de Arte Carlos Ribera, fallecido también recientemente: "el verdadero artista no tiene límites en su afán de creación".

Simón Arrieta, en otros horizontes más amplios que los que nos proporcionan nuestros montes, habría triunfado antes. Su textura física era pequeña, pero de una solidez sólo comparable a su carácter entero, con nervios de acero, pero de una sencillez tan vasca, que bastaban unas cuantas palabras cruzadas a la marcha con él, para ver el "Hombre" entero y humilde, dispuesto al bien. Con Simón el Arte perdió un Artista, pero nosotros perdimos un amigo, y lo que antes decimos un "hombre". Y esto cuenta mucho para nosotros los eibarreses.

Pensando en ello, es por lo que se decidió rendir este Homenaje, que gustosamente se lo habríamos hecho en vida, puesto que ya se habló de ello.

Presentaremos una buena muestra de cuanto hizo, y por ella, podrá conocer nuestra generación su obra, y podrán juzgar los visitantes de la Exposición si merecía la pena. Estamos seguros de que todos lo agradecerán. ¡Simón Arrieta! Tú figurarás entre los Zuloagas, Beobide, Jacinto Olave, en nuestra perenne memoria!



# Mi tributo a «Alperrak»

Por TOMAS ECHALUCE

Otro año más, querido lector. Este treinta de Noviembre, festividad de San Andrés, de evocativas muestras de aquellas efemérides de nuestro gran pueblo, también Alperrak, contribuye a su realce, pues vincula sus magníficas organizaciones con la resonancia del día, ya que, como todos sabemos, en este día Eibar se viste de gala para celebrar su Fiesta Mayor.

En fecha todavía no lejana, hace unos diez años, nos causó una grata impresión la noticia que nuestra antena había recogido, aunque mi imaginación avizoraba las consabidas dificultades de diferente orden que el despliegue de sus actividades habían de concurrir en lo que se refiere al montaje de tan aclamados espectáculos. Discretamente, pero con un criterio alentador, pude considerar el acontecimiento que se nos presentaba, pues su organización implicaba, el recordar al Eibar de antaño, y ni corto ni perezoso, en la cabecera de la crónica local, de un diario donostiarra, publiqué un artículo modesto pero bastante lustroso, atraído, claro está, por ese orgullo de raza que los eibarreses llevamos prendido en el corazón. Y hoy, de nuevo comparezco en esta Revista, para hacer presente el testimonio de nuestra confianza y con ese vivo deseo de que el espíritu de los socios y seguidores de esta simpática Peña, se mantenga con idéntico vigor y creciente entusiasmo, a fin de que esta Capitana de las sociedades populares "Alperrak", siga ganando etapas con la voluntad de servicio y entrega de todos para así lograr su plena madurez.

Y es verdad, lo interesante es romper inercias, vencer obstáculos, y con el concurso de todos, concentrando energías, alcanzar las metas propuestas. No hay vanidad en ellos y todos sin indisponerse aceptan el cargo que se les asigna. Y el triunfo de "Alperrak", está en esto: en la reagrupación bien jerarquizada que requieren estas sociedades populares, sin que brillen por su ausencia la flexibilidad y el entendimiento. Porque bien sabido es que seducidos por el ambiente que reina en el pueblo para rescatar del olvido esas atracciones, precisaba el regusto y la fuerza necesaria de una de estas entidades locales con predominio de la juventud para que se encargara de levantar el tapial que la comodidad o la desidia habían levantado. Y como si se tratara de su vida misma, con la emoción viva del recuerdo, se alzó la voz de "Alperrak", y a paso de procesión, pero orillando escollos, todo cuanto alegría y divierte a la gente en tan señalados días, hemos llegado a saborearlos.

Así se me pone a tiro para decir, que el favor del público los acompaña y ha de acompañarles, porque interpretan unos deseos generales, y sin agravio a la verdad, podemos recordar qué lo mismo que la Directiva anterior, en la que ha ocupado lugar relevante en calidad de Presidente, Ramón Echeverría, por ejemplo, con aquellos sagaces colaboradores, Jesús Zuloaga, Javier Ereña, José Guisasaola, Manuel Ortíz de Zárate, y otros costáneos, que cerrando la cuenta de su trabajo de un ejercicio con aplausos merecidos, cudiendo con el ejemplo, pueden rendir otro positivo balance, este equipo de hombres animosos dispuestos a trabajar denodadamente, y que dirige la formidable batuta de Imanol Aranzábal, Luis Amas, José Francisco Anitua, Javier Aramberri, y el mismo Ramón Echeverría, como ex-presidente asesor. Y todo ello, para que la página iniciada por otras promociones resulte altamente consolador, pues todos ellos, en conjunción admirable, llevan la banda al pecho de los éxitos acumulados en tan hermosa tarea de trabajar para los demás: para los que se encuentran abatidos, para los que sufren el mal. Y

ello es tanto más cierto que, a juzgar por ese espíritu cristiano y social, y por todos esos logros, ha sido posible que "Alperrak", con sus tres lustros de vida, empieza ya a tener historia, y con la historia el cetro de la popularidad. Porque ya está bien, poner hervor en la belleza y la verdad, para rememorar aquellas facetas de tiempos pasados, evocando sucesos magños y menudos, siempre ha sido instintivo del carácter eibarres. Y esa vanagloria, en un tanto por ciento muy elevado, le corresponde a "Alperrak", esta altruista Sociedad, que ha marcado un hito en el restablecimiento de esta tradicional estampa, pero en forma de gallardete porque está arropada de ternura: esa ternura de los brazos abiertos. Allegar recursos para entregarlos a la beneficencia municipal. En una palabra, hacer caridad, y lograr que vuelvan esas clásicas tamboradas como las fiestas del pueblo, con es vestimenta que da ese tono marcial, al conjuro de la música, de la trompeta y el tambor, con los demás atributos de yanfar, sin faltar el clásico tenedor y la cuchara de dimensiones exuberantes, las piezas de pan y el porrón, y esa alegría que se derrama. El paseo de atrayentes y vistosas carrozas de mujeres angelicales y guapas, representando una primavera con rosas, con aroma de novia, florecidas de claveles y geranios, y esas verbenas con la presencia de una concurrencia nutrida, que provocan esas oleadas de ilusiones para jóvenes y de solaz y esparcimiento familiar.

Era de suma necesidad y de justicia rendir este tributo a la labor desarrollada por "Alperrak", pues ahí queda ese influjo benéfico. Además, hay una cosa que no se puede desconocer a estas alturas, y es que sus componentes no pueden renunciar a ninguna de sus convicciones. La específica naturaleza de sus principios les impide. Por eso, creemos que el mejor servicio que puede prestarse a este grupo de amigos, es tratarle como él hace a los demás, con respeto y cordialidad, para que, a través de la música, las flores y el buen humor, con esos fines caritativos, sigan siendo uno de los coadyuvantes principales de esos estratos cuajados en un clima de elevación como venero de esa sana confraternidad de la que siempre ha dado ejemplo nuestro gran Eibar, grande en todo, por sus inquietudes, sobre todo las que le están reservadas en el campo industrial con ese afán de mejora y desarrollo y que corre pareja con su función social, rendido siempre ante los que sufren infortunio.

Pero siempre, amigo lector, con nuestra devoción a San Andrés, uno de los Santos más venerados en euzkalerria, y afortunadamente, con nuestro reconocimiento a "Alperrak".







# HOMBRE, ¿Quieres ser libre?

La concepción dinámica y fecunda del concepto cristiano de paz ha atraído de tal manera la atención del mundo entero, que infinidad de voces se han levantado últimamente solicitando que sea concedido este año el Premio Nobel de la Paz al Obispo brasileño Helder Cámara. La Revista EIBAR se une a esta petición, que espera ver un día realizada. Y como homenaje al gran obispo brasileño publicamos hoy algunos fragmentos de su último discurso en el Congreso de "Pax Romana".

"Si se pudiera pregonar por toda la tierra la pregunta: "Hombre, ¿quieres ser libre?", nos llevaríamos enormes sorpresas.

En el Tercer Mundo, las Masas se encuentran postradas en una situación infrahumana y no son capaces de dar una respuesta auténtica. Aplastados al mismo tiempo por el colonialismo interno y por el neocolonialismo, millones de infra-hombres han caído en el fatalismo, en la falta de esperanza, en el miedo.

En muchos países desarrollados, la libertad es algo que se conoce; sin embargo, por ahora, también está aplastada.

Sin duda, en las denominadas democracias, la manera de hacer presión sobre la libertad e incluso de aniquilarla es más hábil, más discreta, más indirecta.

Con todo, nadie ignora que, aun en los países más ricos y reconocidos como más libres, existen oprimidos: las víctimas inconscientes de los mecanismos de persuasión, engendrados por la economía de consumo. ¿A quién recurrir? ¿Cómo gritar?

A pesar de las terribles dificultades que hay que superar, tengo la impresión de que la educación liberadora no fracasa. Pero el secreto de la victoria está en la alianza entre la educación y la presión moral liberadora. Si van juntas, si se mantienen inseparables, no puede haber ningún peligro de fracaso.

¿He dicho presión? Sí. Presión moral. Presión moral para evitar la llamada a la presión armada. Pero presión moral liberadora, es decir, capaz auténticamente, de derribar, por la vía pacífica, las estructuras de esclavitud.

Pero, en una visión realista, es necesario completar este trabajo con el de una presión moral liberadora.

Hasta aquí, nuestros amigos de los países desarrollados están en condiciones psicológicas de comprendernos. Lo arduo comienza cuando no hay más remedio que decir que este cambio de estructuras en los países de la pobreza supone, exige, el cambio de estructuras en los países de la abundancia.

Las actuales estructuras de los países ricos, qué duda cabe, han contribuido a la creación de las riquezas de las que se enorgullece el mundo de hoy. Pero, ¿a qué precio? ¿Por qué no hacemos el esfuerzo de llegar a estos mismos resultados sin recurrir al neocolonialismo que, aun admitiendo una apariencia de libertad -la independencia política-, se cobra el precio de una opresión real, la dependencia económica?

En el seno de los países ricos se impone la puesta en marcha de trabajos indispensables y urgentes en el campo de la educación liberadora. Por lo menos estos dos:

- el cambio de las mentalidades, tan importante como el cambio de las estructuras.

- la preparación de un modelo nuevo de desarrollo, capaz de crear la riqueza sin reclamar el vergonzoso precio de la esclavitud.

Amigos míos, tenéis el derecho de preguntarme si no me falta realismo.

Perdonadme. Intentad abrir vuestros ojos. Inexistente e imposible, ¿eso sí que no! La presión moral liberadora está a punto de estallar, porque en todas partes existen ya las minorías Abrahámicas.

¿Minorías Abrahámicas? ¿Y eso qué es? ¿No estaremos yendo de ilusión en ilusión?

Amigos y hermanos míos: fijaos en ese grupo de hombres, de cualquier país, de cualquiera raza o religión. Es fácil, es posible encontrar hoy algunas personas -una minoría-. Son hombres nacidos para los demás, por la dedicación, para la entrega, para darse sin cálculo ni medida.

Me diréis: ¿Cómo esperar que estas minorías llenas de buena voluntad, de entrega, pero totalmente desprovistas de fuerza, consigan derribar pacíficamente las estructuras de esclavitud? Yo os contesto que sí, sin admitir demoras, los hombres de buena voluntad hicieran el esfuerzo de descubrir y de poner en relación las minorías Abrahámicas de cada región, de cada país, de cada continente, a nivel internacional, quién sabe si no desencadenaríamos, arrancando del amor y persiguiendo el bien de la humanidad, una fuerza comparable a la de la energía nuclear... Y pongo la comparación, no sólo porque la presión moral liberadora suscitada por las minorías Abrahámicas en favor de la educación liberadora, tendrá una fuerza difícil de calcular, sino porque la energía nuclear ha vivido un sueño de millones de años en el interior de un átomo.

Si me preguntáis por qué llamo a estas minorías "Abrahámicas" os diré que porque, siguiendo el ejemplo de Abraham, tienen que esperar contra toda esperanza.

Intelectuales y estudiantes católicos, si creéis que la educación liberadora y la presión moral liberadora deben caminar juntas; si creéis que es el mismo Dios el que se ha escogido en todos los rincones de la tierra sus minorías Abrahámicas, aliados invisibles, encargados de desencadenar la presión liberadora; si sois conscientes de ser minoría Abrahámica, tengo todavía algo que añadir en lo que os estoy diciendo. Es recordaros el secreto de los secretos: la razón última de la fuerza invencible de las minorías Abrahámicas reside en la palabra de Cristo: "Cuando dos o tres se juntan en mi nombre, yo estoy con ellos".



## Los azulejos rotos

¿Nos atrevemos a cambiarlos? Ante todo. Si os han enchapado alguna habitación, conviene que dejéis de repuesto diez o doce azulejos.

Con un destornillador viejo o una punta de hierro y un martillo se quita toda la argamasa hasta que quede el hueco del azulejo perfectamente limpio.

En una palangana se amasa yeso. Primero se pone el agua y después se echa el yeso espolvoreándolo hasta que salga un poco de agua. Así se endurece lentamente, a condición de no removerlo.

Se salpica con agua el hueco del azulejo y se llena toda la superficie con la pasta mediante una paleta.

A continuación se coloca el azulejo hundiéndolo a presión. Luego se quita el sobrante del yeso. Después con ayuda de una regla y con ligeros golpes se consigue que quede al mismo nivel que los demás azulejos.

Ya sólo queda dejar secar bien y limpiar el nuevo azulejo y los de alrededor.

# Mirador femenino



## COCINA ——— MERMELADAS

Nuestras abuelas eran muy aficionadas a hacer mermeladas y dulces. Las amas de casa de ahora tenemos poco tiempo para ocuparnos de labores tan femeninas, pero de todas formas, hoy os voy a dar unas sencillas y rápidas recetas.

**DE MANZANA:** Escoged unas buenas manzanas reinetas. Peladlas y quitadles el corazón, y reservadlo.

Trocead las manzanas y ponedlas a cocer suavemente hasta que estén tiernas. Añadid azúcar a gusto y dejadlo reposar.

Con esto habréis hecho una compota estupenda para comer de inmediato.

Poned a cocer con bastante agua las peladuras y los corazones con pepitas y todo.

Dejadlo cocer a fuego lento durante bastante tiempo. Cuando veáis que se ha oscurecido, pasad el agua por un paño limpio. Esta agua la pesáis y le añadís la misma cantidad de azúcar. Lo volvéis a poner a cocer hasta que se espese. Después lo dejáis enfriar un poco y lo metéis en recipientes de cristal de boca ancha, pues se cuaja completamente.

**DE NARANJA:** Poned a cocer las naranjas enteras. Si tenéis cacerola a presión, justo cubiertas de agua. Si no, con bastante más agua. Dejadlas cocer hasta que podáis pincharlas con la cabeza de un afiler negro.

Cortadlas en pedazos y pasadlas un minuto con la batidora de modo que queden desmenuzadas, pero no tanto como puré. Si no tenéis batidora, partidlas con cuchillo lo más finas que podáis. Pesadlas. Añadid la misma cantidad de azúcar y volver a cocer hasta que espese.

## El nuevo grito de los jóvenes norteamericanos: ¡Jesús!

Así, como suena. Parece increíble, pero este es el nuevo grito de guerra de la juventud norteamericana.

Parece increíble por esta aureola de tremendismo y criminalidad con que se ha visto rodeada y a la que estábamos acostumbrados.

Parece increíble, pero estos jóvenes actúan de trocar las drogas y las navajas por las camisas con la efigie de Cristo y las voces incesantes: "Jesús es el Señor", "Jesús viene a nosotros".

Es un fenómeno masivo que aumenta de día en día y se propaga, avasallador, por los cincuenta y tantos estados.

En las iglesias, en los cines, en las calles, en las aulas de las universidades gritan y afirman que "la Biblia es verdad", que "los milagros son verdad", que "Dios ha amado

al mundo hasta dar a su único Hijo, Jesús".

Estos jóvenes rebeldes, antiguos delincuentes la mayoría, han llegado a Cristo por diversos caminos: unos eran católicos, otros protestantes, algunos judíos y muchos ateos.

"Pero ahora somos todos hermanos en el Cuerpo de Cristo".

Tienen sus ritos propios: se bautizan ellos mismos en las orillas de los ríos, con el índice levantado hacia el cielo, para significar que Jesús es el Salvador.

Disponen de una prensa importante.

No huyen de las iglesias, pero éstas no aciertan a comportarse adecuadamente con ellos, unos fieles tan poco acostumbrados y usuales, que no respetan los ritos y formas tradicionales, sino que pasan gritando a voces que Cristo es amor y que predicó el amor a todos. No falta quien afirma que este

movimiento significa la mayor revolución espiritual en la historia de los Estados Unidos.

Mucho nos parece, pero no acertamos a definir este movimiento, ni nos atrevemos a calibrar su importancia. Lo mismo puede ser un cambio real de estos jóvenes hacia metas de mayor idealismo y religiosidad, en contraposición al próximo pasado, que una moda pasajera que con la misma rapidez con que se ha hecho popular, puede agonizar.

De todos modos y a pesar de los pesares, dos conclusiones claras se desprenden:

—Esta vuelta a Jesús muestra el deseo de Absoluto que brota de esta juventud actual.

—Contra viento y marea, contra tormentas internas, crisis universales y deserciones en cadena, 2.000 años después, la Iglesia sigue en pie, fiel a las enseñanzas del Evangelio de Jesucristo.





Las líneas que siguen pertenecen a unas conferencias que pronunció el P. Gómez Caffarena S. J. en un cursillo de Actualización Doctrinal, celebrado últimamente en San Sebastián sobre el tema general: LA FE CRISTIANA HOY. Para quienes deseen conocer con más amplitud y precisión el pensamiento de este distinguido profesor de Teología sobre puntos aquí tocados, nos permitimos recomendar su libro *¿CRISTIANOS HOY?*, publicada por la Editorial AMAYA. A esta colaboración que iniciamos hoy en nuestra Revista, seguirán otras del mismo autor.

Vamos a preguntarnos qué es esto de creer y por qué creemos. Indudablemente somos conscientes de que la fe es algo muy personal.

Nuestro hoy crea dificultades a la fe. ¿Dónde está exactamente ese problema que la civilización del siglo XX nos crea para el creer? Lo vamos a ver en un doble paso; en un primer momento en cuanto viene condicionado por el progreso científico técnico y en un segundo en cuanto viene condicionado por el nuevo humanismo.

En el n. 7 de la Constitución sobre la Iglesia en el mundo "Gaudium et Spes", el Concilio Vaticano II marcó muy claramente estos dos elementos de la crisis actual: habló del espíritu crítico de hoy, y habló a continuación de dos raíces suyas; el progreso científico-técnico y el nuevo humanismo.

Podíamos, si lo enfocáramos desde un punto de vista sociológico, llamar a este fenómeno "proceso de secularización". Aunque no es fácil llegar a estar de acuerdo en los detalles, podemos aceptar esta definición genérica que da Peter Berger, gran sociólogo de la religión, norteamericano, en un libro reciente: "es el proceso por el cual sectores de una sociedad y cultura se van separando del dominio de instituciones y símbolos religiosos". Este proceso se está dando no sólo

# Desarrollo humano

en occidente y en cuanto a instituciones y símbolos de contenido cristiano, sino también por ejemplo, en el Japón; y es curioso observar que un proceso análogo, se ha podido observar también en Rusia; porque resulta que la revolución de 1917 tuvo muchos elementos parareligiosos. No es precisamente fobia antirreligiosa, es resurgir en la natural que estaba un poco interferido por estructuras que no le eran propias.

Hay un momento en que la ciencia quiere ser Ciencia y se independiza; y precisamente porque lo hace con este sentido de reacción, se hace, a veces, antirreligiosa. Pero propiamente, no es éste su primer carácter, sino simplemente el de querer ser lo que es. Digamos lo mismo de otros muchos aspectos de la cultura: las reglas de convivencia, las reglas de la política. Hay un momento que al querer recobrar su elemental autonomía se hacen "anti". Secular es lo temporal de "seculum", frente a lo eterno, frente a lo religioso.

Secularización, equivale a una autonomía de los valores temporales. Pues bien, este proceso está en marcha; sería absurdo negarlo; se podría discutir en qué grado está realizado ya, pero, en todo caso, el proceso está en marcha. Se podrá valorar diversamente; decir: es positivo, es negativo, es neutro. Las tres valoraciones se dan, y las tres tiene sus razones, pero previamente a la valoración el hecho como hecho está ahí; y el hecho como hecho crea un problema a la religión. ¿Es un problema fatal, de modo que la Ciencia y la Técnica van a desplazar a la Religión? ¿La Religión va a perder su razón de ser?

Sin dar de antemano ningún juicio valorativo, vamos a ver el hecho. Más váis a permitir que simplificando y acudiendo a grandes hechos me refiera a cinco, que podríamos llamar revoluciones, ocurridas más o menos desde el siglo XVI hasta aquí

## LA REVOLUCION FISICA

Aunque se habla poco de ella, es tremendamente importante, porque rompe la visión ingenua que tenía el hombre de sentido común acerca de las cosas. Hoy todavía hablamos de los colores y de las cualidades de las cosas como si fueran simplemente realidades objetivas independientes de nosotros. Igual a como seguimos diciendo que el sol sale y el sol se pone, cuando en realidad sabemos que el sol ni sale ni se pone; hablando con propiedad ni los colores son colores; quizás, ni la extensión es la extensión, o por lo menos es algo muy distinto de lo que nosotros con nuestros sentidos percibimos. La visión de las cosas que la Ciencia nos ha ido dando poco a poco y que la Filosofía sistematiza era, en tiempos pasados, patrimonio de unos pocos científicos; hoy en cambio, es patrimonio común, cuando le dicen que esto que está viendo aquí delante no es propiamente una materia continua, de un determinado color y que el peso es otra cosa de lo que aparece y que lo que realmente aquí hay es un fabuloso enjambre de energías, que en determinadas condiciones podrían llegar a desalojar inmensas cantidades de calor y a producir con ello catástrofes insospechadas.

Pero cuando uno sabe lo que ha pasado en Hiroshima y Nagasaki y cuando uno sabe lo que las naciones poderosas invierten en armamentos disuasivos mutuos, se le hiela la sonrisa en los labios y frunce el ceño; uno piensa que la cosa va en serio, que la Ciencia hay que tomarla en serio y que los físicos realmente tienen razón. Los primeros descubrimientos en este orden de cosas, allá por el siglo XVI, produjeron poco después la revolución filosófica cartesiana y kantiana.

El hombre de hoy tiene conciencia de lo que significa la edad atómica y sus poderes; tiene conciencia de esta primera revolución de ver las cosas y hace que el mundo no aparezca ya tan fácilmente nuestro e inteligible como aparecía para el hombre ingenuo. Las consecuencias religiosas de esta primera revolución no son inmediatas, hay que reconocerlo, pero todas sabemos que a través de las crisis filosóficas que esto provocó, las consecuencias han sido serias. Realmente, cuando nosotros encontramos con nuestro sentido común a Dios como la causa primera de este mundo que vemos, ¿esa conclusión subsiste después de la crítica que la Ciencia tiene que hacer y nos hace de nuestro conocimiento del mundo? Realmente, cuando, p. e., los científicos nos hablan de que en este mundo infratómico es difícil hablar de un principio de causalidad en el mismo sentido en que solíamos entenderlo —ya que realmente parece haber un cierto indeterminismo y es sólo estadísticamente como nosotros podemos llegar a saber lo que allí ocurre— algo parece que nos sacude en nuestra convicción espontánea; y nos preguntamos si podemos concluir, tan fácilmente como lo hacíamos, en virtud de un principio de causalidad, que tiene que haber alguien al origen de todo.

## LA REVOLUCION ASTRONOMICA

Casi contemporánea a lo anterior y ligada a los nombres de Copérnico, Kepler y Galileo. La revolución copernicana: la Tierra deja de ser centro alrededor del cual gira todo el mundo, según la concepción clásica de Ptolomeo, sobre la que vivió espontáneamente el mundo cristiano durante muchos siglos. No parece que esto hoy nos cause demasiado impacto, pero en



# y fe, hoy • • • •

su tiempo si lo causó. Galileo estuvo a punto de ir a la hoguera. Se invocó entonces algún texto de la Sagrada Escritura para decir que la nueva concepción estaba en contra de la interpretación obvia de la Palabra de Dios, pero yo tengo para mí que no fue esta la última causa; se intuyó que, por aquí, algo de la centralidad que el cristianismo da al hombre, y con el hombre a Jesucristo en el plan de Dios, podía quedar sacudida. Aun hoy los hombres se hacen la pregunta de si hay otros planetas habitados y si esos habitantes inteligentes creerán en Dios. Uno tiene que hacer un verdadero esfuerzo de sutileza para decir que esto, en el fondo, no perturba la fe, pero de hecho, tal como la presentábamos, quizás sí quede turbada. No me interesa ahora el problema concreto, solamente quiero detectar los elementos que efectivamente problematizan la situación y nos indican que, cuando menos, tenemos que repensar la fe.

## LA REVOLUCION BIOLOGICA

Ha quedado unida al nombre de Darwin. La evolución parece que echa por tierra la doctrina tradicional sobre la creación; ya no hace falta un creador para explicar que haya gatos, perros y luego monos y luego el hombre, porque quizás basta concebir a la vida dotada de una fuerza evolutiva que va produciendo las diversas especies.

En un primer momento, al final del siglo pasado, la repulsa del cristianismo a esta idea fue total; estubo a punto de producirse una condenación solemne y se produjo desde luego, no a ese nivel de solemnidad, pero sí en la pluma de los teólogos, no sólo de los católicos, sino también de los protestantes. Parecía un atentado contra lo que nos enseña la fe sobre el origen del mundo y del hombre; después, sin embargo, ha venido la sutileza, a la que yo me refería antes sin sentido peyorativo, simplemente como una necesidad de clarificación y que nos ha hecho caer en la cuenta de que a lo mejor éramos nosotros los que interpretábamos mal la idea fundamental de la creación; que la creación, en todo caso, se refiere al origen primero de todo, que no afecta al cómo sino al último por qué. No es que no existan soluciones, sino que la Ciencia nos obliga a nuevos esfuerzos de interpretación y explicación, y serios. Y entonces, cuando menos, la fe empieza a aparecer como algo más impalpable, menos evidente, algo que no verificamos cada día con sólo abrir los ojos. Desde luego, podrá seguir existiendo el Creador, pero su obra no lo hace tan inmediatamente palpable, su obra se explica por sí misma, por la fuerza expansiva de la que está dotada. Y muchos se preguntan: bien, aunque no se excluya totalmente la existencia del creador, ¿hace mucha falta? ¿no podríamos simplemente suponer que la materia está ahí desde siempre? Desde luego, en el origen de la materia hay un enigma, ahora bien, ese enigma inicial que ya no es tan tangible ¿no podría resolverse diciendo simplemente que no sabemos? Es la posición de muchos hoy, y aquí indudablemente la fe sí recibe un impacto fuerte.

## LA REVOLUCION DE MARX Y LA DE FREUD

Se cae en la cuenta de que las ideas que nos parecen obvias, claras por sí mismas, son en gran parte producto de "la infraestructura", es decir, de las situaciones económicas y sociales en las que se desenvuelve la cultura humana. Se empieza a temer que la religión, que parecía tener su verdad por sí misma, sea simplemente un reflejo de una circunstancia. Así lo juzgó Marx corrigiendo con esto a Feuerbach. Para Feuerbach la religión era una construcción del hombre, buscará una solución en un transturne del sentido de la religión misma. Es el hombre quien crea a Dios, puede ser su solución. Pero Marx muy realísticamente pregunta ¿y por qué el hombre ha engendrado la idea de Dios? Pues, porque se ha visto en situaciones de miseria. La religión es el opio del pueblo. No es primariamente un opio inventado por el capitalismo para explotar (aunque, como el capitalista no es tonto, se aprovechará de ello), sino un opio creado por el mismo pueblo que no puede resistir una situación de miseria y necesita una esperanza, aunque sea en el más allá. Es a la vez protesta contra la miseria y consagración de la misma por ser protesta ineficaz.

Nadie repetirá hoy simplísticamente este juicio de Marx; se habrá hecho muchísimo más complejo, pero desde luego toda la sociología religiosa está montada sobre la idea de que hay que explorar ante todo la infraestructura; están de acuerdo los sociólogos en que no todo lo explica la infraestructura, que también las ideas tienen su reflejo en la misma infraestructura, pero inicialmente hay que partir de ella. Con todo ello, una cosa aparece clara, que la opción de fe no es ya tan obvia, tan fácilmente asequible para quien asimila estas ideas. Cabe preguntarse si, efectivamente, hay justificación para una afirmación como la de Dios, para una afirmación como la de la otra vida, una justificación que sea capaz de sobreponerse a la objeción de que son ideas engendradas por el hombre para consolarse cuando en este mundo le va mal.

Asentada en Freud, finales del siglo pasado y comienzos de éste: el descubrimiento del inconsciente, a través de la terapia psicoanalítica, resulta también de efectos disolutorios para



la religión. Los psicoanalizados nos dicen que, efectivamente, sus convicciones de fe quedan enormemente sacudidas; aunque es cierto que no siempre destruidas. Hay psicoanalistas creyentes, pero es verdad que son la minoría. El psicoanalizado cae en la cuenta de cómo pudo proyectar la necesidad de una protección que él conservaba de la infancia, en una especie de infancia perpetua, en la que va fabricándose constantemente la idea del padre. En todo caso, el psicoanalizado y el hombre de mentalidad psicoanalista queda con un perpetuo recelo contra las proyecciones y sospechas -la "sospecha" es la gran palabra en el psicoanálisis- sospecha que nuestra religiosidad puede ser simple proyección.

## ULTIMAS CONSIDERACIONES

Bien, hagámonos nosotros ahora, después de este breve recuento, eco del impacto.

En el siglo pasado, da lo típico, de un modo que se ha hecho clásico, con ser uniteral e ingenuo, el filósofo positivista francés, Augusto Comte. Pensó que la humanidad se ha desenvuelto, y necesariamente tenía que desenvolverse, a través de tres estadios.

El estadio teológico-mítico. O si se quiere, primero mítico y luego teológico. (La teología es ya un intento de racionalización del mito). Después el estadio metafísico. Después el estadio científico o positivo donde, por fin, va a encontrar la respuesta a lo que iba buscando, va a obtener los remedios que necesitaba para sus necesidades. La Ciencia es la que ha dado la clave, nos ha dado los porqués teóricos y con ello ha dado a la técnica la posibilidad de convertirse en verdadera tecnología, y esta ha sido la revolución industrial del siglo pasado.

Lo que el hombre de la calle, aunque no entienda demasiado de filosofías, ni de Ciencias, lo que sí ve, es que, ciertamente, no le hace falta Dios para todo aquello para lo que antes le hacía falta.

(Continuará en el próximo número)





# Simón Arrieta

Por JOSE DE ARTECHE

en su libro

## «PORTAR BIEN»

### LA OBRA DE

La primera vez que le conocí fue con motivo del certamen de artistas noveles que convocaba bienalmente la Diputación de Guipúzcoa, y que no se ve bien el porqué de su supresión. En aquella ocasión, la obra prematura de Simón Arrieta, aparecía, surgía de la nada, con un ímpetu, una vitalidad, que arrastraba al espectador. Tanto el rápido trazo, como el color exaltado y armónico, armonía innata que fue una de sus constantes más acusadas en su arte pictórico, nacían con transparente espontaneidad, con atractivo y contagioso entusiasmo, cautivando al espectador más indiferente. Me presentaron al artista. Un muchacho aparentemente tímido, modesto, deseoso de no destacar personalmente, de desaparecer tras de sus producciones. Pero modestia que no excluía el fervor, la firmeza de una convicción estética nacida y sentida en lo más profundo de su modo de ser.

Ya, en aquella primera salida del pintor, se podía apreciar, aparte de sus valores puramente plásticos, el afán de glosar en sus temas el mundo natural y personal que le rodeaba. Un exaltado figurativismo, con la entrega entusiasta al tema, un sereno lirismo, para comentar el mundo que presionaba sobre su sensible temperamento, le hacía apartarse, resbalar, de todas las influencias contemporáneas encauzadas hacia un deshumanizado abstractismo.

La segunda vez que traté con Simón Arrieta fue en Madrid, con motivo de la organización de la Exposición Bial Hispano-Americana.

En aquella segunda ocasión, me impresionó fuertemente la vocación del pintor por su oficio. Una paz, nacida del temperamento que en el instante de producir se olvida de todo lo que le rodea, un afán perfeccionador con-

No sé cuántas invitaciones y cuántos avisos recibí la última vez que Simón Arrieta tuvo sus cuadros expuestos en San Sebastián. Arrieta tenía un motivo para reiterar tanto sus avisos: en su exposición figuraba un retrato de San Ignacio y a todo trance deseaba mostrármelo.

El pintor vergarés me estaba aguardando aquella tarde que fui a ver sus cuadros. Yo no lo conocía, pero, por las referencias que de él poseía, le reconocí al instante.

Pequeño de estatura, nervioso, pelo negro y rizado, creo también recordar unos ojos azules y la nariz en garrá. Vestía de negro. Arrieta se expresaba con rápida dicción, al ritmo de sus nervios desatados, en idioma de uso particular, mitad euskera, mitad castellano. El vascuence tiraba a vizcaíno; el castellano silbaba y arrastraba las eses.

Arrieta, rezumaba vida, simpatía, humildad. Parecía un hombre sencillo y transparente, uno de esos tipos que redimen la sordidez en que, a veces, incide la vida pueblerina y hacen tolerable la existencia en los pueblos. Simón Arrieta suele complacerse en demostrar que también en los pueblos pueden hacerse buenas cosas. Tenía en la mano un cigarrillo medio apagado. Mostrándome sin más preámbulos su "San Ignacio de Loyola", comenzó a explicarme su creación atropelladamente, a puro querer decirme cosas. Hablaba más con el gesto que con las palabras. Arrieta es uno de esos hombres en quienes predomina el ángel que todos llevamos adentro y que no podría engañar ni aunque quisiera.

—¡Ahí está! De su libro de "San Ignacio" he sacado todo. ¡Ahí está! La bondad, la aristocracia... Usted ya le dijo, pues, aquello a Elías Salaverría... me acordé mucho... He cogido la mascarilla y he estudiado mucho la musculatura del rostro, todo el trazo, todo... ¡Ahí está! Era pequeño, pero vivo. ¡Todo de su libro de usted! Le he cogido de abajo para arriba para darle más esbeltés... Mire esas manos duras, fuertes. Es un hombre de aquí... Yo soy de aquí también... Está al anochecer. Solo, solo, sin mirar al mundo...

El brioso pintor de Vergara continuó diciendo cosas, sin quitarle la vista al magnífico cuadro. Yo, entretanto, penetrado completamente por el poderoso influjo de la obra, recordaba que precisamente fue un vergararra, Araoz, pariente de San Ignacio y primer provincial de la Compañía en España, el que juntamente con el escritor jesuita Rivadeneyra, interpretó al pintor Sánchez Coello los rasgos que éste, para el mayor éxito del difícil encargo, deseaba completar de la mascarilla de San Ignacio, personaje desconocido para el famoso artista.

Arrieta interrumpió mi ensimismamiento.

—¿Qué le parece?

—Que es él. Qué más quiere que le diga.

Impresionaba aquella cabeza de San Ignacio de Loyola, aquel enorme cráneo mondo por la prematura calvicie, la cara austera, devastada por la meditación y la penitencia, el rostro de asceta, que más que mirar hacia fuera, se derrama y escudriña implacablemente por dentro. En el cuadro de Arrieta, el labio inferior de San Ignacio se aprieta voluntariamente. ¡Cuánto no dice este labio, conseguido por medio de un breve trazo de carmín! Una misteriosa luz interior infunde vitalidad al noble rostro.

El "San Ignacio" del pintor de Vergara sostiene con la mano derecha, apretándolo contra el pecho, un gran libro, cuya cubierta entre terrosa y carminácea resalta sobre la negra del hábito. La mano izquierda sujeta el manto de escolar con un movimiento arrebatado. Es un manto que gira arrastrándolo todo alrededor, en contraste con la impresión de enajenada humildad que emana del rostro. Toda la figura anda, está en movimiento, posee incontenible arranque. Recuerda mucho al San Ignacio, tan poderoso, del escultor Gregorio Fernández, que se conserva en Vergara.

El "San Ignacio" de Simón Arrieta es todavía joven, y parece solo, completamente solo. Esa tremenda impresión de soledad está acrecentada por los monolitos rocosos de Montserrat que, al fondo, se yerguen envueltos en nubes grisáceas.





## SIMÓN ARRIETA

tinuo reflejado en sus lienzos, manchados con una musicalidad colorista cautivadora, hacían la estancia en su estudio grata y reposante. El embrujo de la ejecución cuidada y amorosa, ese misterioso atractivo que contiene todo lo elaborado con emoción, trascendía en sus lienzos de desiguales tamaños.

La tercera vez que tomé contacto con Simón Arrieta fue en su pueblo, en Vergara, poco antes de su muerte, con ocasión de la inauguración de las Salas Municipales con una exposición antológica del pintor Julián de Tella. Y he aquí que el joven tímido, que prefería ser ignorado, se ha convertido en una dinámica y entusiasta personalidad, que con corazón generoso, con raro desinterés, que al hombre de negocios le habría de parecer insensato, está empeñado en la tarea de propagar, de enseñar a los jóvenes, el mensaje y la disciplina del arte, arrastrando con su exaltada presión temperamental a unos y a otros dentro de su círculo inmediato y fuera de él. Se veía, se comprobaba, que la resonancia de su persona artística trascendía de su propia obra y se marcaba en el ambiente.

Todo artista, cuando la muerte le lleva silenciosamente, y más si su edad es temprana, puede considerarse malogrado. Porque el verdadero artista no tiene límites en su afán de creación.

En el caso de Simón Arrieta, quizás le quedó aún por hacer esa última cristalización, limitada y depurada, en las dos facetas clave de su obra: la figura, simbólica y presencial, y el paisaje amplio, de contenido sensiblemente afectivo.

Su figura entra de lleno y con todo derecho en la línea de los grandes nombres del arte de la pintura que el país vasco ha dado al mundo.

CARLOS RIBERA

# Simón Arrieta

## ARTISTA ETA GIZONA

Hosiera latzak izan zituen Simonek. Asko kostu zitzaizkion bere lehen urratsak. Baina neke larri hainek zerbait menderatu bezin azkar abiatu zuen garaka; 1942-an Gipuzkoako "novel" saria eraman zuen. Orduan ezagutu zuen Zuloaga eta berakingo har-emanean ballatu zuen kontseilu onak hartzerak, berak barne-gogoz ekarren giroari loturik, berekiko estilu batera joaz. Beti izan bait zuen kontuan inoren eskolara gehiegi ez hutsatzekoa, bere sorketeri bide bereziak arkitu nahirik.

1945-ean Parisen egin zuen egonaldi labur bat hango giroa ezagutzeko, eta 1949-an Madrilen jarri zuen bere estudioa. Espainiako hiri nagusi honetan egin zuen 1952-an erakusketa berezi bat, bere denborako abururik onenak jaso zituen exposizio hartan, eta, gainera, presentatu zituen lan guztiak saldu zituen. Hura zuen Arrietak izan zuen ondorengi onena. Behar bada berak ez zien erantzun, jarraitpenetako aukera hari, behar zutkeen neurrian. Diruzko ondasunez gainera, lanerako zituen aukerak oso onak ziren, bere gogozko bidetik jarraiturik obra nagusiagoak burutzeko. Baina herri-minez etorri zuen Bergarara. Famaren hasieran sorteri txokoa sartu zen, eta geroztiko erakusketak Bilbon eta Donostian bakarrik izan zituen. Ez zitzaion axolarik bere ospeak, eta ondasuna eta arte bera txikiagoak izatea, baina bai bere herriaren muga barnetik bizitzeko. Hala zen bere apaltasuna.

Askok pentsatuko dute, ia gure mugetatik irten da bere artea hobetzerik izango ote zuen. Batez uste dugu. Kritika guztietara irrikiago jartzeak, berakin dakar Hobekuntza. Baina ez uste Arrietak hori etzekianik; bazekien eta aitortzen zuen; baina bere herriarekin eta bere herkiderekin zerbaitzako izateak ere, bere gogorentzat ezer asko esan nahi zuen, eta artista-eren espiritu finak, eta bere bihotz sentipenak horrela eskatzen zuen. Alde horretatik bere nahiak ondo ase zituen. Bere personarentzat hobea zena utzi zuen bere herriaren hobetzerako, Gaur, Bergara eta Bergara inguruko artistak asko zor diote berari. Hauterarik asko gaur ez ziran izango artista beragatik izan ez balitz. Eskola sortzerainako arte eragintza izan zuen berea.

Ez zan inongo akademiatik igaro, eta behar bada harrek ere lagundu zion bere estilu berezian. Bere estilua estiluren batekin konparatzekotan, erromantikuen ondorenean agertu zen errealdismuko antzerakoa da, batez ere paisajeen; baina hori ere ez, zeren Arrietak asko zuen impresionistena ere batez ere erretratuan. Ba dirudi bestera izan behar zuela, impresionisten tankera paisajeen eta errealistena irudietan, baina ezta horrek. Bodegolak eta paisajeak egiten bazituen ere, postromantiku-impresionismo tartez; erretratu eta konposizioa ziren bere gogozkoak, eta hauetan agertzen du bere barne-gogo guztia, bere artista donatza, bere emaitzarik hoberenak bertan ixuriaz.

Batez ere erretratuan egin ditu bere lanik onenak. Konposizioa, gogoko bazitzaion ere, askozaz gutxiago landu zuen; eta, hala ere, bere hurrirasun horretan ere maiztasuna nabari zuen. Konposizio hoietako batzuek Bergarako udaletxean gelditzen zaizkigu, hormetan eginak.

Aipatu ditugun eskolen arte hoiak ongi aprobetxatzen zekien. Eta bide bakar bati gehiegi lotzeko, esan dugunez, lanera bere tankera berezia ematen zekien. Gainera, kolorez aberatsa eta oso garbia zuen. Garbitasunak amitz arduratzen zuen bere pintzela, transparentziak agiri arteraino. Horregatik ukatzen zuen beltza, eta lehen marrik ere bioletaz egiten zituen. Guzti harrek ematen zion seilu berezia, eta seilu horrek berekiko indarra.

Erretratuan hain naharo ari zelako, bere gisa jardutzeko, konpromisuzko lanetatik libratzeko gogo bizia zuen, zenbait gai oinharri harturik bere gogozko konposizioak sortzeko. Baina etzuen lortu nahi zuen neurrian, eren hain handia zelarik bere erretratu lana, gehiegi lotzen zuen artistaren gogoak. Horregatik, zoritxarrez, etzaiagu gelditzen bere barne-gogotik sorturiko lan gehiegirik. Azkenaldian, erretratu lanak hurrirurik, gogo hurtsezkoeri zerbait gehiago eskeintzaz zihoan. Baina etzuen izan amaoetako lan handi hoiak burutzeko betarik. Hil baino lehentzago esaten zidan, naiz eta bizitzeko haina ez irabazi, jo-ta-ke hosi behar zala berekiko lanetan. Bere gazdun esakeraz: "Aspertuta nagok hainbeste zuhur zatar politagoak egiten", artistarik gehienak bezala, batez ere bera bezin gurtze hiltzen diranecan, bere asmuetako obrarik onenak egiteko heldu zitzaion heriotza. Hala ere, bere gogoak zaharo asetu ez bazuen ere, lan ederra eta ugaria utzi zigun.

Bere sasotik onenean galdu genduen artista dugu Arrieta. Bergaran bertan jaioa zuen 1915-eko otsailaren 9-an, eta berrogeita hamalau urte betetzetik hiru egunera hil zuen.

Simonegan artetik aparteko beste dohanin asko ziran. Artista bezala hartu zuen maila amaika nekealdiren ondorena zuen. Hutsetik, bakarrik, bere kabuz ariz lortutako maila. Maiz, bere aldez-gorako neke larri hoiak, bere artea baino meritu handiagoak iduritzen zaizkit. Artista ezak izango zituzten beren nekeak, noski; baina gutxi, oso gutxi, bera bezin kondizio apaletik sortuak. Hutsetik hasi, bere barne berekiko gogozkoak landu, artista ispirituz jabetu, eta zailduaz gailendu, geroago artearen sorketatik aritzeko. Simon, gizon osoa zenez, bere ekitzta guztian nabari zuen gizontasuna. Artista hobetagoak izango dira, noski. Gizonagoak, nekez.

IUAN SAN MARTIN



# Las misiones

## NO son evasión

El más increíble ataque dirigido por grupos "contestatarios" contra la actividad misionera de la Iglesia, constituye al mismo tiempo una acusación infamante y absurda, lanzada contra los misioneros y las misioneras. Se les califica de "cobardes" y "evadidos" que huyen de nuestros problemas de aquí.

### LOS MISIONEROS RESPONDEN

- Cristo dijo: "Id por todo el mundo".

"Enviada por Dios a las gentes, para ser "sacramento universal de salvación", la Iglesia, por exigencia radical de su catolicidad, obediente al mandato de su Fundador, se esfuerza en anunciar el Evangelio a todos los hombres". (Concilio Vaticano II).

- Hombres de otros pueblos vinieron a anunciarnos el Evangelio.

Los Apóstoles y los discípulos, que étnicamente pertenecían al pueblo de Israel, también tenían gravísimos problemas en su propio país. Pero, fieles al mandato misionero del Señor, se dispersaron por todos los caminos de la tierra para anunciar el Evangelio a todos los pueblos. Si ellos se hubieran quedado en Israel para resolver sus propios problemas. ¿seríamos hoy cristianos?

- El mayor escándalo social, los mayores problemas y necesidades, están en el Tercer Mundo, en el vastísimo mundo de las Misiones.

Nuestros problemas de aquí, por muy importantes que sean, son verdaderamente insignificantes si se comparan con el gran escándalo del hambre, de la incultura, de la enfermedad y de la injusticia social que existe en los países subdesarrollados de África, Asia, Extremo Oriente, etc.

- Nuestros problemas de aquí continuarían exactamente igual, aunque no prestásemos ninguna ayuda a las Misiones y aunque no saliese de aquí un solo misionero.

Esto es evidente. Nadie puede asegurar que haya resuelto mejor un solo problema por haber negado su ayuda a las Misiones. Nadie puede afirmar seriamente que los misioneros son imprescindibles aquí para la solución de nuestros propios problemas. Por consiguiente, el marchar a las Misiones NO es una "evasión".

- La injusticia social más escandalosa es pensar que los problemas de África, Asia, Extremo Oriente, etc., no son problemas nuestros.

Es ésta una mentalidad raquítica, un concepto de Iglesias herméticas, una especie de racismo o chauvinismo espiritual, que se opone a la esencia misma del Evangelio.

- La verdadera "evasión" es negar el don de la fe y la ayuda para el desarrollo a los demás pueblos de la tierra.

La negativa a la colaboración misionera, tanto en aportaciones espirituales como en vocaciones y en ayudas económicas, es un ataque a la esencia misma del Cristianismo, una profunda y grave mutilación del espíritu evangélico, hija de nuestro egoísmo individual y colectivo.



Todos somos miembros de la Iglesia, Cuerpo Místico de Cristo. Pues bien, la verdadera "evasión" se produce cuando un miembro, que recibe la vida del Cuerpo, se niega a colaborar en su crecimiento y desarrollo, esto es, en la acción misionera universal de la Iglesia.

### DOMUND 1971 EN EIBAR 610.810 pts.

En sobres . . . . .	183.309
En fábricas . . . . .	149.220
Postulación calle . . . . .	21.017
Escuelas-colegios . . . . .	163.328
Colecta S. Andrés . . . . .	50.775
" Arrate . . . . .	7.386
" Hospital . . . . .	4.000
" Amaña . . . . .	5.990
" Carmen . . . . .	12.588
" S. Pío X . . . . .	5.000
" Urki . . . . .	2.500
" S. Agustín . . . . .	2.250
" Azeitain . . . . .	2.176
" Hermanitas . . . . .	600
" Aquinaga . . . . .	671
TOTAL . . . . .	610.810





# arrateko DON PEDROREKIN izketan

*Don Pedro Gorostidirekin berba egiteko aukera izan dogu. Ta bai berak egoki erantzun gure jakin nahiari. Ona emen berakin erabillitako gai batzuk:*

**Arrate'ko Amaren elizan zer lantzuk egiten ari zerate ta zertzuk egiteko asmoa dezute oraingo antan?**

—Arrate'ko Ama'ren eliza antan aspaldi egin bear ziran lanak egiten ari gero, baña danak dakizuten bezela, ezin izan ziran lanago egin. Arrate'ko Ama'ren eliza'ko teilapean beste etxe bat zan oso aspaldikoa. Lur Santu-  
ra ta Konpostela'ko Santiago'ra sijoazten erromesari jama, loa ta sua ematen zioten etxea, baña orra or, itxura dagonez erromestar onek beste bide batzuek artu zituzten noski ta Arrate'ko erromestarrak laguntzeko etxea inor barik gelditu zan ta orain eun da irurogei ta bat urte elizak baserritar bati soldu zion ta Partuza izena artu zuan. Ori dala-ta, atzera elizara bihurtu arte, ezin izanda ezertxo ere egin.

Orain tellatuarekin gabiltz, ondoren egualdiak laguntzen baldin badu, ipar aldera daukazen ormak gogortu ta apaindu. Geroago, eliz-ganbara bear dan bezela ta Arrate'ko Ama bati dagokion bezela jarri ta arkenez eliz barruko ormak arriak bitan dituztela ipilfi ta lurra ta berotzekoak egin.

**Zenbat diru bear da lan ouek egiteko?**

—Badakizu diru kontuak Arkiteto edo lan zuzendariak jakitzen dituztela ta oraingo antan zuzendari bi dira: Elgoibar'ko Ulazia'tar

Luis jauna ta Donostia'ko Jose Antonio Pizarro jauna, oso zuzendari yayoak, dakitenak nun dabilzan, oso ondo dakitenak. Onak diotenez, bi billoitik irura bearko dira.

**Aurtengo Arrate-egunean zer laguntasun eman zuten Eibar'ko erriak ta inguruetatik etorritako Arrate'ko Ama'ren maitaleak?**

—Orain arte batu danik geian: 48 milla ta 669 pezeta.

**Lan onak bukatzen diranean? zer geiago egin leike?**

—Ara; len esandako Arkiteko biak ikusia dute eliz inguru guztia. Egunen batean erriari erakutsiko zaio aien proyetoa, ta Arrate'ko eliza ta inguruak geldituko litzakez Eibar'ko erriak Arrate'ko Ama'ri dion maitetasunak eskatzen duan mallan.

**Donosti'ko gotzaien bat bein ere etorri aida Arrate-egunean?**

—Ez, lenengoz Arrate'ra Arrate-egunean agertu zaiguna, Gotzai jaun D. Jazinto Arqaya izan da.

**Donosti'ko Gotzai Jauna'ri zer iruditu zitazion Arrate-eguna?**

—Arrate-egunean, Gotzai jauna oso pozik

ibilli zan. Berak ala esan ziran: ikusi detanik poltiena ta ederrera, aianbeste ta inbeste sendi oso, guraso ta ume, pagopietan eta zelietan baskaltzen. Au da kristautasuna, gazteak, umeak, zarrak, danak alkarrekin batasun zoragarrian! Makiña batek oso pozik baskalduko zuten berarekin. Arrate'ko Ama'ren Ostatuan baskaldu genduan. Anjo txaloak eta alaitasuna!

**¿Nola izan zan Arrate Eguna?**

—Mezak, goizean goizetik. Eliza beteta; gazteak, kofradikokak. Gotzai jaunaren sarreran, eliza puntatik punta beteta zegoen; kopradiko meza ematen ari ziran orduantze. Nekez baten bidea zabaidu ta an dijoa gure Gotzai jauna, otoi alditxo bat egin ondoren, sakristira. Meza nagusia, Gotzai jauna Eibar'ko Parro'ko jauna ta Eibar'ko beste 10 seme apaizekin eman zan. Neska-mutil gazte bik egin zituzten irakurgaiak. Bertsolari batek abestu lau edo bost bertso zoragarri. Ondoren, Gotzai jaunaren itzaldia gaztientzat batez ere, erderaz eta euskeraz. Ama Birgiña goratuaz, bai meza antan ta bai besteetan ere laguntzalle ugari izan nituan. Ama Birgiñak dana merezi du. Gure eskerrak laguntzalle guztioi. Gure eskerrak batez ere Gotzai jaunari ta Arrate'ko Amak bedeinka ditzala Eibar eta bere inguruak.

## ¿extraños en nuestra casa?

Por MATEO GUILABERT

No nos referimos a encontrar en ella personas extrañas a nosotros, sino a sentirnos nosotros extraños en la casa propia.

¿A qué viene esto? Trataremos de explicarlo.

Debido a la publicidad que nuestro cordial amigo Cleto Unzueta hizo de las cartas que le enviamos durante nuestras vacaciones pasadas, han sido numerosas las personas que nos han dirigido preguntas de si es cierto que los extranjeros compran los pisos en los lugares de verano al por mayor.

Ante la sorpresa, mezcla de incredulidad de nuestros interlocutores, no hemos tenido más remedio que convencerles de que sí que es verdad.

¿Y qué más da que lo compren unos u otros, puede preguntarme Vd., si el constructor gana dinero, que a su vez da trabajo a las múltiples industrias que son necesarias para la habitabilidad de los apartamentos y viviendas, lo que produce una ocupación de mano de obra?

Efectivamente, hasta ahí, todo parece perfecto, pero, y menudo pero...

No conocemos, por desgracia, casi nada más allá de nuestras fronteras, pero en un fugaz viaje que hicimos hasta Lourdes, pudimos observar que se nos dieron escasísimas facilidades en cuantos establecimientos públicos nos vimos precisados a entrar, y a pesar de que

desconocemos la lengua de Moliere, nos dimos perfecta cuenta que la mayoría de las veces se burlaban de nosotros. Aquí no; aquí dado el slogan de que "somos diferentes", las mejores atenciones son para los numerosos extranjeros que favorecidos por el cambio monetario afloran por todas partes, y a los que tenemos que rendirles toda clase de pleitesía, por ser los DUEÑOS de grandes bloques perfectamente construidos, donde recogemos las migajas de su desenvolvimiento económico.

Si entra Vd. en un Restaurante o Cafetería, y habla al camarero en castellano mondo y lirondo, corre el peligro en un alto porcentaje de casos, de que tenga que repetir su deseo antes de que le atiendan y conocemos a varias personas que para conseguir se les atendiera, optaban por realizar sus peticiones en euzkera, lo que tenía repercusiones inmediatas al confundirles como a turistas extranjeros, pero con el consiguiente chasco de los camareros, cuando creyéndolo, se les olvidaba sumar y añadían unas cifras no establecidas, reclamadas, en perfecto idioma de Cervantes, por los presuntos "extranjeros".

Y esto no solamente ocurre por tierras andaluzas, sino por la Costa Brava, Costa Dorada y todo ese cúmulo de Costas que hemos visto rebautizados de un tiempo a esta parte.



# Bigarren hurratsa

Udara iragan da, eta berarekin, operaldi eta denbora lasaiak. Fabriketako lanari uzkaiduak doate beste zenbait lanketa ere, alfabetatze saiocera hauerarik bat dugu. Ez da ez kasuala, alfabetatze kampainaren hasiera, udaitzen bolaraz mugatzen ba da. Agian gauza serioenak negu partean burutzen ditugu, eta gauza serioena eta funtsekoana laná dugu. Alfabetatzea ere LAN bat dugu, eta ez nola naikoa ere. Alfabetatzea hitz bat besterik ez da, bere esangura hertsia da, baina berak aditzaerak ematen duana jakintza gisa bat da. Egunerok zabaltzen dugu langileok geure ezagueraren alorra. Dela fabriketan edo taberna eta kaleetan geure bizitza praktikoaren analisia bat egiten ari gara. Geure kontzientzia aberasten eta zabaltzen doa eguneroko lokera eta mugaz harat. Alfabetatzeari, kontzientziazio alderdi honetako parte bat deritzat. Alfabetatzearen zehar geure egoeraz jabetu bide gara.

Analfabetoak, pauso eta hurrats asko eman behar du jakintza edo kontzientzi mailara iristeko eta hemen bere egoeraren jabe ez denari analfabeto deritzat, Zeren analfabetoak ez dira bakarrik idazten eta irakurtzen ez dakitenak, aitzitik analfabetoak, bestekeriari, hots, alienazioari emana ere ba da.

Euskal alfabetatzearen LEHEN HURRATSA emana dugu euskal-dunok. Honen frogarik larriena "euskal alfabetatze batzordeak" argitaratu duan liburua dugu, hain zuzen ere liburu honen titulua "LEHEN HURRATSA" da.

1967gn urte mugan Ricardo Arregui eta bere lagunak asmatu zuten kampania, Euskarak dituan beharrei loturatuak zeuzkan. Agian euskaratik at, areago zifojan beren ikusmira eta Euskal Herriaren beharrik zituen beren baitan, baina dena dela "Euskal alfabetatzea" euskararen alorrean finkatu zen.

Hiru izan ziren, eta (dira), tenore hartan, euskararen inguru aurkitu zituen beharrik

naquisienak. Euskera moderno baten falta, Euskararen batasun ezin eta Euskararen ahultasuna. Hain zuzen ere, 1960 urteaz gero hazio zen mugimendu importante eta indartsu bat euskarari bide berriak ireki nahlean, Literatura sene ere bortizki iratzarri zen, batak bat Arestiren HARRI ETA HERRI liburuk eundalako kemena eta garra erantsi zion euskal literaturaren gisa berriari. 1967-ko urte mugan eta Ricardo Arregik zionez itsesten ari zen literaturak "infraestruturak" baten beharra zuan, eta euskal literaturak behar zuan zerbaiz funtseko hori euskal irakurleak ziran. Honetarako asmatua izan zen, beraz, euskal alfabetatze kampania: EUSKARAK dituan behar bereiziei erantzuteko.

Baina iragan dira hiru urte eta euskal Alfabetatzearen jomuga arego jaso behar dugu. Bidegabe handi bat egiten nuke baldin esanen banuke euskal alfabetatzearen LEHEN HURRATSA alferrikakoa edo bigarren mailakoa dela. Ez dut ene baitan gisa honetako pentsakizunik. Handia da garrantzia eta beharra euskal alfabetatze literario batena, baina ean dezagun ahantz hori Lehen hurratsa baizik ez dela.

Bata da "alfabetatze literarioa" eta besterik da "alfabetatze kulturala", ordea, bata besteri uzkaidurik daguskugu, eta baldin alfabetatze kulturalari BIGAREN HURRATSA ba deritzagu, alfabetatze literarioa lehena eta aitzina delakoa, da.

Alferrikakoa deritzat euskal alfabetatze literarioari baldin "letra" eta gramatika soilaren arloan finkatzen ba gara, hori kulturakeria baizik ez litzake. Hizkuntzaren definizioa ez genezake agortu sintaxis edo morfologia arretan, hizkuntza kulturalki neurtu beharrean gara, hau da, euskara, Euskal Herriaren definizioan mugatu behar dugu. Euskara, euskal jakintzaren oinarri bezala. Eta lehen, jakintza honi euskal kontzientzi deitu diot. Be-

raz, euskal alfabetatzeak, euskal kontzientziaren piztzaile izan behar du, ezenez gramatikakeri agorra.

Bigarren hurratsa eta pausoa honetan datza: euskara, Euskaldunon berezko jakintza bezala ikuspegitzean, Zeren hizkuntza oro lehen razionalizazio maila dugu, hizkuntza errealitatearen lehen xedatzea, konprenitza eta teorizatzea da; eta ez da teoria praktikogorik hizkuntza baino. Beraz, euskaldunon alfabetatzeak, kulturala hildo honetan mugitu behar du, eta bigarren fase bezala, hizkuntzaren azterketa ekin behar du. Eta begien bistan datza azterketa horrek politiko eta sozial behar duela izan.

Hizkuntza, bere hartan hartzen ba dugu, arraz jabetzen gara mito, pentsakera desegoki eta begirada oker askoren gordailu dela. Hizkuntzaren azterketa, hizkuntzaren desmitologizatzea eta bortizketan datza.

Beharrezkoa zaigu irakurle eta idazle berrien sortzea eta ugaritzea, baina gaitza genduke denok "euskaltzain" izatera helduko barginake. Agian euskararen ikastea ez datza bakarrik bere erra; eta barne muinean ezagutzean, aitzitik euskara ikastea euskal kontzientzia lortzea ere bada, eta et derizkiot honi bigarren mailako. Euskaraz eskribatzea eta irakurteak euskaldunago eta geure buruz jabeago izatera eramán behar gaitu, baldin hau horrela ez bada lur egozkorrean erelten dugu, eta hemen zerbaiz gaitzi doa.

Euskal Herriaren osatzeak pausaje astiroa daroma baina zuzen eta fermuki doa. Lehen urratsari bigarrena dagokio eta agian hirugarrena; baina dena dela Euskal Herria, ren dinamika berak hartara behartuko gaitu. Baldin hurratsa eta pauso bat emanik "stop" egiten badugu loak hartuko gaitu, eta lo dauztana... kosikan hila datza.

LUIS HARANBURU-ALTUNA

## ¿Qué es la "Campana de Alfabetización de los Vasco-parlantes"?

Una entrevista con sus responsables

Por JOFE.

Hoy se está hablando mucho de los males estructurales de los que adolece la cultura escrita en vascuence y que podría llevar a un desenlace catastrófico; concretado en la desaparición de dicha cultura. ¿Pero cuáles son estos males?

RESPONSABLES: Como está expuesto en un informe de Ricardo Arregi sobre la "Campana de Alfabetización en Vascuence" (1969), se puede centrar en tres:

1. La no consistencia o escasa consistencia de un vascuence moderno.
2. Las dificultades con las que tropieza la unificación del vascuence literario, y
3. El Analfabetismo, en vascuence, de la inmensa mayoría de los vasco-parlantes.

¿De qué manera trata la "Campana de Alfabetización" o la "Euskaldunen Alfabetatzea" de ser una solución a estos problemas?

RESPONSABLES: En relación con los problemas básicos que le hemos citado y explicitando más el primero, se puede decir que en el vascuence existe una inadecuación (circunstancial, por otra parte) en cuanto al medio de expresión del pensamiento, de la técnica y de la vida moderna... Según esto la modernización del vascuence sería un quehacer de técnicos no sólo en la lengua, sino en otros sectores tales como el de la economía, la técnica, el pensamiento, etc. Pero esta modernización exige que sea adoptada por los vasco-parlantes. Es decir, que los escritores puedan comunicarse con el público.

Como me decíais existen también otras dificultades. Por ejemplo, la evidente fragmentación de la lengua en dialectos o lenguajes literarios y el analfabetismo, en vascuence, de la mayoría de los vasco-parlantes, lo que sin duda dificulta la actualización y unificación del idioma...

RESPONSABLES: Ciertamente. Pero es necesario aclarar que de lo que se trata no es de la unificación del vascuence hablado, sino del



escrito. Precisamente esta unificación es necesaria para que lo escrito en vascuence tenga la difusión necesaria para su supervivencia. Sin embargo, esto no sería viable mientras el analfabetismo, en vascuence, no haya desaparecido y los que hablan el vascuence no sean capaces de leer en vascuence. Y abundando en esto, si no se sabe leer será difícil que surjan escritores en cantidad y calidad. La única salida por tanto, de este círculo vicioso es la alfabetización. De esta manera la "Campaña de Alfabetización" se convierte en instrumento necesario para el mantenimiento y enraizamiento de la cultura vasca.

Creo que con esto han quedado aclarados algunos de los fines de este trabajo que estáis llevando a cabo. Vamos a pasar, si os parece, a la exposición de cómo surgió esta "Campaña".

**RESPONSABLES:** En realidad, y esto es evidente, la "Campaña" es posterior a la creación de los cuadros competentes y responsables, en última instancia, de la Alfabetización. La Academia de la Lengua Vasca es la máxima autoridad en lo que respecta a la lengua y a su conservación, etc.

Esta se reunió el 28 de Enero de 1968 en la Excelentísima Diputación de Guipúzcoa y nombró una comisión de alfabetización, para que se encargara de todo este asunto. Esta comisión fue renovada el 12 de Enero de 1969 en una reunión que tuvo lugar en Bayona. En ella se nombró Presidente al académico de número, D. Angel Irigaray y secretario, al académico correspondiente, D. Ricardo Arregui. Este falleció en el verano de 1969.

En este momento ¿cuál es la situación de la alfabetización?

**RESPONSABLES:** En la actualidad, y debido a la falta de financiación y cuadros adecuados que puedan poner en marcha la Campaña con efectividad, se encuentra en un estado experimental. La falta de cuadros, es decir, de alfabetizadores, hace que la Campaña se encuentre en estado embrionario.

Sin embargo, tengo entendido, que se han repartido bastantes "carnets de alfabetizadores"...

**RESPONSABLES:** Es cierto. Sabrás también de los cuatro cursillos comarcales que para la formación de alfabetizadores que a nivel experimental tuvieron lugar en San Sebastián (Septiembre de 1967) en Vergara (enero de 1968), en Cestona (Febrero de 1968) y en Beasain (abril de 1968). Por falta de medios se redujeron al mínimo indispensable y al final de los mismos se entregó a cada uno de los participantes un carnet oficial por medio del cual la Academia de la Lengua Vasca les reconocía capacitados para ser monitores de alfabetización. Posteriormente se han entregado más carnets; pero el número de poseedores no estaba en activo; lo que ha llevado a reglamentar todo esto.

De esta fase que según decís, es de experimentación ¿poseéis datos y estadísticas de su funcionamiento?

**RESPONSABLES:** Precisamente por estar en fase de experimentación todo esto funciona con mucha flexibilidad. Lo que a su vez dificulta una mínima centralización... Sin embargo, se ha experimentado la alfabetización en unos 35 pueblos aproximadamente. Y la asistencia media, siempre en términos aproximativos, ha sido de unas 35 personas constantes a los cursillos de alfabetización efectuados en esos pueblos. En estos cuatro años que lleva funcionando la Campaña ha habido pueblos donde ha habido varios cursillos.

Esta Campaña está dirigida especialmente a los mayores. Es decir, hacia los hombres y mujeres que hablan corrientemente el vascuence, que han dejado la escuela y que trabajan. ¿Por qué razón? ¿Qué dificultades plantea?

**RESPONSABLES:** Mira: Aun suponiendo que toda la enseñanza oficial fuera bilingüe, la alfabetización de los vascoparlantes seguiría siendo una necesidad perentoria. Pues, los frutos de esa enseñanza bilingüe no serían visibles hasta después de algunos años. Y, sin embargo, el problema de la supervivencia del vascuence es algo inmediato. Las dificultades para hacer lectores de lo que se

escribe en vascuence son varias y de diversa índole. Por una parte, la mayoría de ellos trabaja y condiciona la alfabetización, pues al haber dejado la escuela hace tiempo, supone que se tiene olvidada la gramática y la costumbre de estudiar. Ahora bien, la alfabetización rehuye, por sistema, el tipo de actividad dirigido a enseñar o a aprender la gramática, pues considera que al ser personas que trabajan, el problema de reunirlos, de no fatigarlos, presupone un planteamiento de tipo psicológico adecuado...

¿Creeis que esta realidad del analfabetismo en vascuence es sentida como tal por los vascoparlantes? Aunque no sea muy correcto adelantarme así; yo creo que no. Incluso, me atrevo a decir, que aquellos que conocen los objetivos piensan que esto es para los que no saben vascuence y que de lo que se trata de aprender es la gramática...

**RESPONSABLES:** Quizás. Y es precisamente por ello por lo que hay que crear una mentalidad con la cual las personas vean como necesaria su alfabetización. No se puede ofrecer soluciones y teorizar si antes no se ha captado como necesaria, individualmente, la alfabetización. Ahora bien, esto supone una propaganda continua y eficaz. Bien a nivel general empleando los medios de comunicación social, bien a nivel más particular cuando se ha decidido hacer la Campaña en un lugar concreto, trabajando esa localidad para que en ella la alfabetización sea masiva.

Si os parece vamos a dar un salto para que me habléis de cómo está estructurada la Campaña y de qué forma concreta habéis conseguido "casar" la flexibilidad y la organización necesaria para una cierta efectividad...

**RESPONSABLES:** Como te hemos dicho la Comisión de Alfabetización de la Academia de la Lengua Vasca es la responsable de la Campaña y la que responde de su marcha ante la Academia. Es decir, ella es la única que puede decidir en los aspectos de organización y contenido de la Campaña. Es como si dijéramos el Nivel Oficial.

A nivel Técnico, hace dos años pudo tomar cuerpo la Oficina Técnica de la Campaña de Alfabetización al conseguir un local para oficina. Y está compuesta por los que directamente colaboran con la Comisión de Alfabetización.

En esta Oficina Técnica hay tres secciones: Sección de Investigación y de Enseñanza, Sección de Organización y Relaciones y una Secretaría Técnica.

A efectos de Alfabetización, además, se ha dividido geográficamente el País Vasco en diferentes comarcas. Cada comarca a efectos internos se organiza de manera autónoma. La comarca está presente en una Comisión de Alfabetizadores por medio de un representante. Estos forman el Nivel Representativo de la Campaña. Llegando ésta a través de ellos a los vascoparlantes.

¿Cómo se financia esta labor?

**RESPONSABLES:** Los primeros gastos pudieron ser cubiertos gracias a 30.000 pesetas que la Academia de la Lengua Vasca puso a disposición de la Campaña. Posteriormente se decidió que los gastos mínimos se solucionaran con las matriculas voluntarias que pagaran quienes tomaban parte en la Campaña.

"La más humilde actividad si está encauzada a mejorar al hombre, es siempre educativa y por lo tanto cultural, como la oración sincera del último analfabeto, por su fe, puede hacerlo más "sabio" y "libre" que Aristóteles" (Sciaccia). Sólo me queda añadir que no todos son capaces de producir una cultura válida nueva, pero esto no autoriza a nadie al desprecio y al desinterés; al contrario, como es el caso de estas personas con las que hemos hablado, compromete a los más dotados a hacerse disponibles para la educación de los "menos afortunados".

JOFE.

En el próximo número  
EIBAR Y LA CAMPAÑA DE ALFABETIZACION





**ACTUALIDAD EIBARRESA**



# "LOVE



# STORY"

## NOVELA PARA LEER EN AUTOBUS

El impacto del relato literario puede ahora explicarse fácilmente. "Love story" es una novela para leer en el autobús o en el metro, en la sala de espera de un dentista. Se lee sola. Corta. Ágil. Sencilla. Basta con abrirla y dejarse llevar. El diálogo —aparentemente— es el propio de la gente de hoy, del universitario medio. Los "tacos" y palabras gruesas que desde el comienzo se esparcieron en el transcurso de la historia, captan al amodorrado ciudadano: el estilo ya marcadamente cinematográfico le arrastran de escena a escena con la magia a que le tiene acostumbrado el montaje...

El hombre de hoy no necesitaba más. Hecho a los personajes de caricatura que le endosa la TV, a la vida standard de la publicidad e incluso de la opinión, se encontraba con su novela.

Es verdad que nuestro mundo sexualizado anda en busca de un amor romántico que creía ya perdido, pero que no puede perder, porque está en la naturaleza humana como algo congénito. Es verdad que el pobre ciudadano medio que se percibe encarrilado por un estilo de vida que él no vive sino que le vive a él, cree encontrar un respiro en esta pareja que, "saltándose las estructuras", oponiéndose al dinero, la sociedad y a los formalismos religiosos, encuentra la libertad en un amor sin límites, total y para siempre.

Todo eso "parece" reflejar "Love story". Pero, digo bien, "parece", porque la novela "Love story" es uno de los grandes fraudes pseudoestéticos de nuestra historia cotidiana. Al igual que nos engañan con un envase de caldo en cubitos o nos hacen adquirir una bebida por la inconsciente motivación de que está asociada a un hermoso rostro de mujer, ahora nos venden como arte literario algo que no lo es. Sí es "habilidad", "ingenio", "sentido del momento", todo lo que podría englobarse bajo el concepto de "técnica". Pero nunca arte, nunca verdad, nunca misterio e inefabilidad.

La verdad del amor es mucho más seria que el melodrama final de "Love story".

## PRETENCIOSA REDENCION DEL CINE

Así era la novela. Y decimos "era" porque esta no es una novela que se lee después de haber visto la película, como está sucediendo hoy en día con obras maestras de la literatura, como "Oliver", "Muerte en Venecia" y

otras novelas. La película —con ser a nuestro juicio un mediocre filme de consumo— es mejor que la novela, porque la novela no pasa de ser un hábil guión de cine. Arthur Hiller, director-realizador de las imágenes, no ha tenido que hacer un esfuerzo ingente de adaptación. Shegal le había dado los cauces en el mismo relato. Este, al convertirse en película, ha cobrado más libertad espacio-temporal (lo contrario que suele ocurrir en las adaptaciones), mayor brillantez y flexibilidad.

Hay algunos logros que hacen del conjunto una película que se sale de la baja calidad a la que nos tiene acostumbrados la producción masiva. La fluidez de la planificación y el montaje, la naturalidad o simulacro de naturalidad de los protagonistas Ali MacGraw y Ryan O'Neal, y el continuo dinamismo exterior de la acción interior, cautivan suficientemente al espectador no iniciado. Hasta el extremo que no es raro oír lamentos intempestivos de las inconsolables señoras.

Me parece un acierto de realización el momento en que el joven abogado, tras recibir la noticia de que su esposa morirá pronto, camina por la calle inconsciente de todo, embarcado en su mundo. Un zumbido en la banda sonora, con breves e intercalados compases del "leit-motiv" y unos transfocatos (aparecen perfectamente enfocados los demás viandantes y él desenfocado) transmiten certeramente una situación psíquica.

Pero los aciertos parciales no comunican una verdad de conjunto. Por lo que "Love story" filme, es también una gran mentira, un falso testimonio de rebeldía, y una superficial historia de amor montada sobre recursos de viejo serial radiofónico.

Necesitamos, sí, una recuperación del amor romántico frente a la pornografía. Necesitamos, sí, una progresiva liberación de las estructuras fosilizadas de una sociedad que nos ahoga. Necesitamos amor y libertad. Pero no en píldoras de color de rosa. Sino con el amargor y la sangre del verdadero amor y la verdadera libertad.

Otros filmes han nacido al calor de "Love story": "Anónimo veneciano", "Morir de amor", "Locos", etc... que pretenden explotar el filón descubierto por "Love story". No pasan de ser remedos y aproximaciones más decepcionantes aún que la historia del profesor de Harvard.

PEDRO MIGUEL LAMET,  
en "Mensajero".



# ELGUETA Y EIBAR

Elgueta siempre tuvo relación con Eibar. Su misma vecindad impulsaba a ello. Eran muchas las gentes de los caseríos de Elgueta que diariamente bajaban a Eibar a suministrar a los habitantes de esta leche y otros productos agrícolas. Pero creo yo, que el renacer industrial de Eibar, a finales del siglo XIX y comienzos del XX, Elgueta tubo una aportación muy destacada en pro de la industria armera eibarresa. Confirmemos esta afirmación con hechos concretos.

Hacia el año 1880, un muchacho joven del caserío "Ikatzerre", Pablo Aranzábal, dejaba su pueblo natal para afincarse en Eibar. Por las mismas fechas aproximadamente, otro hijo de Elgueta, Agustín Iratzabalbeitia, del caserío "Zeziaqa", seguía la misma ruta y los mismos empeños. Ambos trabajaron en la fábrica G.A.C. y a raíz de una huelga se instalaron por su cuenta en la villa armera.

Nicolás Aranzábal era oriundo de Elgueta, del caserío "Udaiaqa Goikalde". En Eibar aprendió de basculero de escopetas. Marchó después a Barcelona, a la Casa Shelling, para reintegrarse después a Eibar, donde en unión con Aguirre, compra al tuerto "Laba" un pequeño taller, en el que pondría los cimientos de lo que después sería la gran industria escopetera "Aguirre y Aranzábal".

Juan Beistegui, del caserío "Zeleta", marchó a Eibar el año 1900. Aprende oficio de basculero después de 4 años de aprendizaje en el taller de su compatriota Nicolás Aranzábal. Tres años más tarde, su hermano Cosme, baja también a Eibar siguiendo huellas fraternas. Aprende oficio con Macario Echeverría. A ellos se unió su primo Francisco Albestegui, del caserío "Udayaga". Ellos serían, sobre todo los dos hermanos, los grandes artífices en el desarrollo de la industria ciclista con la fábrica B-H. Notemos que Francisco Albestegui había llegado de Elgueta, a los 16 años de edad, a la villa armera. Aprendió allí oficio con Manuel Barasaluze, especializándose como basculero y también en la fabricación del revolver.

El año 1907, los dos hermanos Beistegui y su primo Francisco Albestegui se asocian para fabricar revólveres de marca SMITH BELGA. En 1901, seguían asociados Cosme y Francisco. Juan Beistegui, buscando horizontes industriales más amplios, se aventuró durante tres años por tierras de Sudamérica. En 1911, queda solo Cosme Beistegui, a quien pronto se reintegrará su hermano Juan, los dos de-

rivarían su industria armera hacia la fabricación de bicicletas.

Dos hermanos Aranceta, hijos de un maestro herrero de Elgueta se afincaron también en Eibar. Uno de ellos, aprendió oficio de basculero con Hilarión Suinaga, y llegó a ser excelente basculero, que trabajó primero en Eibar y después en Guernica en la fábrica Unceta. Su hermano, a quien por su gran estatura llamaban en Eibar "Artillerua", llegó también a dominar el oficio de basculero.

Manuel Maiztegui emigró también de "Zabale" y aprendió oficio armero en la fábrica Trocaola. El fue uno de los fundadores de Alfa, y es de advertir que entre los iniciadores de esta cooperativa se contaban algunos más oriundos de Elgueta.

Ruperto Basauri tuvo por cuna el caserío "Zabale" de esta villa. Aprendió oficio en Eibar. Se instaló más tarde en Hendaya. Poco antes de la Primera Guerra Mundial, había montado una industria de pistolas en su pueblo natal, para dirigirse más tarde de nuevo a Eibar, donde falleció.

Los hermanos Elcoro -de la taberna Mantu- aprendieron también oficio de armería en Eibar y se instalaron después en Elgueta, en relación íntima con la industria Eibarresa.

En Eibar, en la calle del Rabal, era famoso el taller de los Castillo. Sus propietarios, los Iturricastillo, eran también de ascendencia de Elgueta.

De Aixola-Erreka procedía también una no pequeña representación de chisperos para armas, entroncados en la familia de los Aranceta y que trabajaron en la calle Bilbo-Zar.

De Elgueta emigraron también a Eibar varios hermanos Albestegui, que dejaron fama de su espíritu creador en la industria ferretera y carpintera de Eibar. Y Pedro Gorosabel, y los hermanos Tellería, y sin duda otros más que se escapan a nuestra percepción.

Nos parece, diremos para terminar, que lo descrito -aunque, ciertamente, no agota la materia- avala lo que decíamos al principio: que Elgueta a través de no pocos de sus hijos, contribuyó y de forma remarkable al progreso industrial de Eibar. Ello, sin duda alguna, ha sido un jalón más que ha creado una fraternidad noble entre los dos pueblos con provecho mutuo.

PETRUS

## sus relaciones industriales